

**Lesson-15**  
**The Girl with crutches**

A. Warmer:- you come across many people around. Some of them are Unable to hear are called. - deaf

- Not able to speak called- dumb
- Not able to see called - blind
- and Not able to walk called - lame

B. Children, such people are called physically challenged.

C. Introduction:-

“The girl with crutches” is the story of a physically handicapped or I should say physically challenged girl named “Sabra Tarannum” She could move only with the help of crutches as her leg had been affected with polio. This is a very sensitive story about a disabled person. Discrimination (भेदभाव) is made with disabled persons at every level in the society (समाज). In the story there are three characters.

1. Sabra Tarannum: A physically challenged girl who later on becomes a doctor.

- I. Raj sir the Narrator in the story (I) in the role of a teacher.
- II. Sabra’s Mother: She is a village woman not well educated but anxious to educate her daughter at any cost.

D. Objective: After going through the story the students will be able to know that:-

1. One Should not condemn such people by saying word (Tease) like लंगड़ा, अंधा or handicapped (विकलांग). You may call them a child with special needs like crutches in the case of Sabra.

2. The people in the society should understand that disabled persons are not the culprit (अपराधी) but victims (पीड़ित, शिकार) of nature or other things.

3. These people (disabled people) have every potential to do work or to participate in any functions. The only thing which is needed by our surrounding most is to give love and affection to these people. Ex: Sabra and Raj Sir.

4. Disabled persons are neglected at every level like negligence in their own family, negligence in school etc. We should be generous to-wards them.

5. The most important message of this story is “where there is will there is way” (जहाँ चाह वहाँ राह) and it is proved by Sabra. She became doctor despite being handicapped.

6. The use of Jaipur limbs was also mentioned in this story to bring attention of disabled persons towards their uses.

E. **Hindi Translation.**

सोमवार की सुबह (morning) थी। मैं विद्यालय से बाहर के बच्चों से संबंधित एक रिपोर्ट तैयार करने हेतु अपने कार्यालय में व्यस्त (busy) था। कक्षाएँ ठीक ढंग (properly—सुचारु रूप) से चल रही थी।

क्या मैं अन्दर (come in) आ सकती हूँ महाशय? एक कोमल स्वर (silky voice) मेरे कानों में प्रवेश किया। मैंने अपना सर उठाया और देखा, एक लड़की वैशाखियों (crutches) के सहारे दरवाजे (Door) पर खड़ी थी। एक उम्रदराज (elderly) महिला साड़ी पहने हुए (clad in a Sari) उस लड़की के पीछे (Behind) खड़ी थी।

कृपया, अन्दर आँ, मैंने कहा। वे लोग अन्दर आ गए।

मैंने उस महिला को कुर्सी (chair) पर बैठने को कहा। मैंने उस लड़की को भी बैठने को कहा लेकिन उसने विनम्रतापूर्वक (politely) इनकार (refused) कर दिया।

आपको धन्यवाद, महाशय लेकिन मैं खड़ी ही अच्छी हूँ। मैं आपके लिए क्या कर सकता हूँ? मैंने महिला से पूछा "मास्टर सहिब, यह मेरी बेटी (daughter) है। यह आपके विद्यालय में नामांकन (admission) कराना चाहती है" उसने कहा (she Said)

अब, मैंने पुनः (again) उस लड़की को देखा। उसकी उम्र दस साल थी तथा उसका चेहरा खुबसूरत और मासूम (innocent) था। वह वैशाखी को बगल में दवाए उसके सहारे खड़ी थी। उसकी दाहिनी पाँव पतली और छोटी थी।

बेटा, तुम्हारा नाम क्या है? मैंने उससे पूछा।

महाशय मेरा नाम साबरा है साबरा तरन्नुय। क्या मैं आपके विद्यालय में नामांकित हो सकती हूँ। उस लड़की ने मुझसे पूछा।

मेरे जवाब देने से पहले उसकी माँ (mother) ने मुझे बीच में टोक (interrupted= रोकते हुए) "तरन्नुय एक दुर्भाग्यशाली (unfortunate) लड़की है। वह जब तीन साल की थी तो पोलियो से ग्रसित (suffer =शिकार होना, ग्रसित होना) हो गई। बहुत से डाक्टरों के पास गई पर कोई लाभ नहीं हुआ। (In Vain = बर्बाद हो जाना, बेकार हो जाना) वह अपने दाहिने पैर का इस्तेमाल (unable=असमर्थ) करने में अक्षम है। वह विकलांग (handicapped) है परिवार (family) पर बोल (burden) है। अब यह विद्यालय (school) जाने की जिदद (insist) कर रही है, क्या यह संभव (possible) है, महाशय, यह सामान्य लड़कों की तरह कैसे काम कर सकती है? यह अन्य लड़कियों की तरह नहीं है।"

कृपया इस तरह से ना कहें। यह न तो विकलांग (handicapped) है न ही दुर्भाग्यशाली (unfortunate) यह विशेष आवश्यकता (special needs) वाले बच्चा है। इस तरह के हजारों (thousands) लोग (people) हैं, मैंने कहा।

इसका मतलब (mean) इसका नामांकन आपके विद्यालय में हो सकता है। वह अभी भी (Still) भी पक्की (Sure-पूर्ण विश्वास) नहीं थी।

"हाँ, बिल्कुल! और हमलोग इसे श्वास (special) सुविधा (facilities) देंगे (provide-देना) प्रदान करना, मैंने मजबूती के साथ ये बात कही (firmvoice-दृढ़ स्वर)।

मैंने उस लड़की के चेहरे पर इत्मिनान (relief-राहत) का भाव देखा। मैंने मंजु मिश्रा को बुलाया और इस लड़की की (interview=साक्षात्कार, आमने सामने की बातचीत) परीक्षा लेने को कहा ताकि उसका वर्ग निर्धारित किया जा सके(decide=तय किया जाना)। आधे घंटे बाद वे लड़की के साथ लौटी।

महाशय, तरन्नुय एक होनहार (outstanding) लड़की है। उसे आराम से (easily) कक्षा VI में प्रवेश दिया जा सकता है। मंजु मिस ने कहा।

तरन्नुय ने अपने को एक आदर्श (ideal) छात्रा साबित (proved) किया। वह कम समय (no time) में ही विद्यालय में चर्चित (popular) हो गई। वह अच्छी गायिका (singer) और चित्रकार (Painter) थी। फिर भी (How ever) मध्याह्न में जब वह बच्चों को कबड्डी या कितकित खेलते देखती तो वह उदास हो जाती थी। इस अवसर (occasion) पर मैं उसे सुधा चन्दन, रविन्द्र जैन, सुरदास, स्टीफन हाकिन्स मिल्टन, होमर लुईस ब्रेलु हेलेन

केलर की सफलता (success) की कहानी कहा करता था। यह उसे प्रेरणा (inspiration) देता था और आशा की किरण उसके आँखों में तैर जाती है।

समय बीतता गया (rolled on) मैंने अपनी नौकरी (Job) से अवकाश (Retired) पर लिया। एक दिन तीन पहिया की सवारी ने मुझे ठोकर (dashed) भारी मैं नीचे गिर पड़ा और बेहोश (unconscious) हो गया।

जब (when) मेरी आँख खुली, मैंने अपने को चिकित्सालय (hospital) में पाया। मेरे पैरों को पट्टी से लपेटा (bandaged) हुआ था। एक चिकित्सक (docter) मेरे पास आया। उसका चेहरा जाना पहचाना (familiar) लगा।

मैं कहाँ हूँ, मैंडम! मुझे क्या हुआ है? मैंने चिंतित स्वर में पूछा। (anxious= चिन्ता करना)

आप चिकित्सालय में हैं आप दुर्घटना (accident) के शिकार हो गए थे। लेकिन अब आप खतरे से बाहर (Out of danger) है। राज महाशय, कृपया आप मुझे मैंडम कहकर न पुकारें।

क्या? आपने मेरा नाम कैसे जाना? मैंने जिज्ञासा व्यक्त (enquire=जानकारी लेना) की।

ओह सर, आप ने मुझे पहचाना (recognise) नहीं? मैं सावरा हूँ, साबरा तरन्नुय, आपकी पूर्व छात्रा (Ex-student) उसने कहा।

आपका मतलब (mean) वैशाखी वाली लड़की?

हाँ, महाशय, आपकी प्रेरणा (inspiration) काम आई। मैंने बीते सप्ताह (last week) इस चिकित्सालय में योगदान दिया है। और महाशय, मैं जयपुर लिम्ब (कृत्रिम अंग) (jaipur limb) का प्रयोग (use) करती हूँ। अब मैं वैशाखी के सहारे चलने वाली लड़की नहीं हूँ। उसकी मुस्कान (smile) सुकुन (soothing) देने वाली थी।

## Vocabulary :

Moring	-	मार्निंग	-	सुबह
Busy	-	बिजी	-	व्यस्त
Properly (proper)	-	प्रोपर्ली	-	ठीक ढंग से
Come-in	-	कम-इन	-	अन्दर आइये
Silky voice	-	सिलकी वायस	-	कोयल स्वर
Crutches	-	क्रचोज	-	वैशाखी
Door	-	डोर	-	दरवाजा
Elderly	-	एलडरली	-	उम्रदराज
Clad	-	कलैड	-	लिपटी हुई (कपड़े में)
Behind	-	बिहाइन्ड	-	पीछे
Chair	-	चेअर	-	कुर्सी
Politely (polite)	-	पोलाईटली	-	विनम्रतापूर्वक
Refused (refuse)	-	रिफ्यूज्ड	-	इनकार करना
Daughter	-	डॉटर	-	बेटी
Admission	-	एडमिशन	-	नामांकन
Again	-	अगेन	-	पुनः
Face	-	फेस	-	चेहरा
Lovely	-	लवली	-	सुंदर, आकर्षक
Innocent	-	इनोसेन्ट	-	निर्दोष, मासूम
Reply	-	रिप्लाई	-	जवाब देना
Interrupted	-	इन्ट्रप्टीड	-	रुकावट डाला, बाधा
Unfortunate	-	अनफोचुनेट	-	दुर्भाग्यशाली
Suffer	-	सफर	-	शिकार/ग्रसित होना
In Vain	-	इनभेन	-	बर्बाद/बेकार होना
Unable	-	अनएबल	-	असमर्थ
Handicapped	-	हैन्डीकैप्ड	-	विकलांग
Burden	-	बरडेन	-	बोझ
Insist	-	इनसिल्ट	-	जिद्द करना
Possible	-	पासिबल	-	संभव
Facilities	-	फैसिलिरिज	-	सुविधा
Firm	-	फर्म	-	दृढ़
Provide	-	प्रोभाईड	-	प्रदान करना
Relief	-	रिलीफ	-	राहत
Interview	-	इंटरव्यू	-	साक्षात्कार
Outstanding	-	आउट स्टैंडिंग	-	बहुत अच्छा/बेहतरीन
Inspiration	-	इनसपिरेसन	-	प्रेरणा

Popular	-	पोपुलर	-	चर्चित/जाना माना
No time	-	नो टाईम	-	कम समय में
Familiar	-	फेमिलर	-	जाना-पहचाना

### Activity:

The teacher will call some students of the class. He will tie right hand of a student, Tie one leg of another student. Blindfold some other. Do all these things at the beginning of the day. Ask them to remain till the school break or at least half day. The teacher will instruct rest of the students to help those boys wherever, or when it is needed.

Now, at the end, teacher will share their bitter experiences. He/She will ask:

- What was your feeling when your one leg was tied?
- When your one hand was folded.

Note: now they may realize the pain in such condition.

### 1. Activity:

Linking words (conjunction): Linking words are used to combine two words or sentences. They are also called conjunction. A conjunction is a word or a phrase which connects two words, two phrases, two clauses or two sentences.

For ex: And, or either, or for but, also, neither....Nor, after that so, Because,

Now use the following conjunction to fill in blanks.

1. Yesterday (बीता हुआ कल), I was not feeling well..... couldnot attend my class.
2. Run fast.....you will miss the bus.
3. He could not play.....he was injured.

### (G) Assessment:

The teacher will assess the students at the end of each activity.

### (H) Exercise:

(a) write the opposite meaning of the words:

Fortunate      Unfortunate

Forget:          Remember

Accepted        Rejected

Lucky            Unlucky

(b) Ladder game

Dog

Gas

Sand

Demand

Damage

Egg

Give

(d) write an application to the civil surgeon of your district to issue you a certificate of physically challenged person.

evidyarthi